



CCTV 英语教学指定教材

B B C

52集同名电视教学片

中央电视台-10套同步播出

Goal™

SPEAK ENGLISH, PLAY FOOTBALL

胜利之门

BBC
最新
电视英语
VCD学习指导

孙建秋



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版



SPEAK ENGLISH, PLAY FOOTBALL

胜利之门

STUDY GUIDE FOR VCD
VCD学习指导

Paul and Marie-Claire Seddon

孙建秋 编

编委

吴鹏飞 冯妍 吴琼 艾茂林 李军 李华瑞

《胜利之门》

VCD学习指导

孙建秋 编

项目经理：孙 蓓

足球双语顾问：吴鹏飞

责任编辑：叶 瑛 王新军 李 毅

封面设计：杜 平 曹爱华

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京市恒艺彩色印刷有限公司制版

北京市天通印刷有限公司印刷

新华书店总店北京发行所经销

开本：787×1092 1/16 印张：17.125

2003年4月第一版 2003年4月第一次印刷

字数：10万 印数：1—14,000册

书号：ISBN 7-115-11397-1/G·964

图字：01-2002-1611

定价：30.00元

© BBC Worldwide Ltd 2002

All existing and future copyright and other rights in artwork, products and all other materials to belong to BBC Worldwide Ltd.

Published by BBC ELT, a division of BBC Worldwide Ltd.

Woodlands, 80 Wood Lane, London W12 0TT.

First published 2002.

Project manager: Robert Seatter

Editorial team: Howard Middle, Judith Greet,

Tara Dempsey, Tiffany Henderson, Katja Hiltunen

ELT consultant: Hugh Dellar

American English consultant: Stephanie Hirschman

Grammar consultant: Pamela Eaves

Football consultant: John Shiels

Design: Cactus Design

Additional design work: Roarr Design

Origination: PICA DIGITAL, Singapore

Illustrations: David Hine, Simon Cooper, Rod Hunt, Anne Cakebread, Clare Ashford

Photography: Getty Images, Newspix, Empics

Audio production: Soundtracks

Music: Russell Keefe

This publication is linked to the *Goal* TV drama, produced by Hewland International for BBC Worldwide.

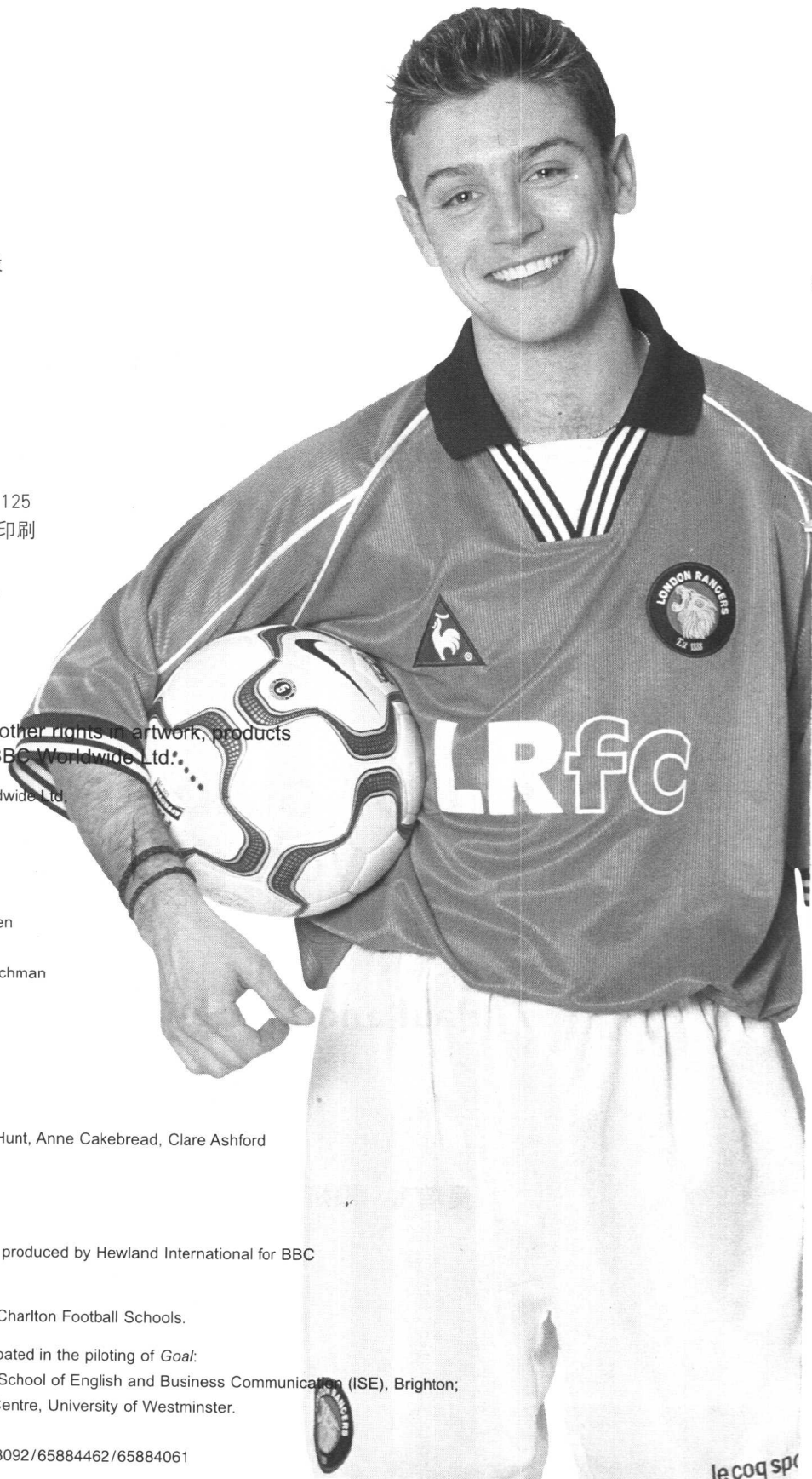
Goal is based on an original concept by Bobby Charlton Football Schools.

With thanks to the following schools who participated in the piloting of *Goal*:

Studio School of English, Cambridge; Intensive School of English and Business Communication (ISE), Brighton;

E. Sussex School of English, Hove; Language Centre, University of Westminster.

读者服务热线：010-84015098/84015099/65883092/65884462/65884061



PREFACE 前言

本书的内容共分两大部分,前者包括英语剧本原文和VCD娱乐性练习,后者包括编者针对中国学生学习英语编写的注释、练习、文化背景资料和剧本译文等,现分述如下。

第一部分:

英语剧本:讲述了一位年轻的拉美球员曼尼(Manni)去伦敦踢球的故事。他在艰苦的环境中不断奋进。最后获得事业上的成功和真挚的爱情。剧本中使用的语言由浅入深,用较少的词汇表达了较为复杂的故事情节和人物感情,对我们学习地道的英语极有帮助。

VCD娱乐性练习:适合世界各国只具有初级英语水平的学习者使用。强调学习者在观看前,观看中和观看后的不同领会。有利于了解西方思维方式和英语游戏练习(看图说话和填字练习等)。

第二部分:

注释:强调英语习惯用法,加深对剧情和文化差异的理解。

短语与句型:重点注释习惯用语、常用句型,便于同学举一反三。

翻译与填空练习:看完VCD录像故事,建议你做一下能够轻松完成,又很实用的练习,达到巩固语法与句型的目的并掌握初步的翻译技巧。

口语活动是本书的一个核心练习,包括以下内容:

用过去时复述故事。编者已为大家挑选一定的句型或短语,有的加上主语,有的加一个从句就能直接将故事复述出来或对故事中你印象最深的部分复述。

角色扮演。把自己当成其中的一个角色,用第一人称叙述故事,然后换成第三人称(现在时)叙述一遍。

扩大词汇量。由于VCD是剧本,以对话为主,口语活动页对描述性、叙述性词语做了必要的补充。

问答、对话及其它。

足球术语:介绍足球术语与足球运动的常用动词。

文化园地:将伦敦引人入胜的名胜古迹介绍给读者,生动的细节描述给人身临其境的感觉。

剧本译文:帮助学习者弄懂英文剧本的准确意思,便于同学们对照使用。在学完一课以后,可做回译练习(Back translation)。

对学习指导各部分的使用要根据自己的年龄,兴趣和英语水平,不必要求所有的项目全都做,而是要根据自己的实际情况,一点一点地去完成。要做一项就要有一项的收获。

如果你是初级水平(初中,初中以上),使用时按VCD娱乐性练习页的要求,配合VCD,按部就班地去做。遇到不懂的地方,看一下注释。如果观看VCD时,听起来有些吃力,可以参看英文剧本和剧本的译文。但是如果你能克制自己先不看译文,收获一定会更大。

如果你是高中或大学一年级的学生,那么使用VCD教材时重点就应放在看和听上。因为中国同学学习中最大的难点就是听。由于VCD电视教学片采用自然语速,即不放慢,不等你,又包含了剧中人物对话中的口音、吞音、连读等,体现了当代英语实际使用中的特点,要求比较高。听完以后可做针对中国学生编写的练习。第3项是翻译与填空练习。如果填空对你来说比较容易,那么做完填空以后可做口译练习,就是把填好的句子做英译汉后,再回译成汉译英。这样反复练习便于巩固。

做语音模拟时,建议采用CD盘做跟读练习,速度比VCD慢,语音更清楚。

假如你是英语和足球迷,可以在多看几遍以后,将声音调到微弱,练习跟读,培养自己的语言速度和节奏,熟悉不同人物的语调。对Goal的内容特别喜爱的话,可运用足球术语栏目提供的动词进行造句和“英语口语足球比赛”,例如: a: I shot the ball. b: I saved it. c: I passed the defender. d: Our striker came to help...十分精彩,乐趣无穷。

家教使用时,可先将足球评论速度较快的部分跳过去,一课学完后,在熟悉故事的基础上,再回过头来解释,或留待以后根据兴趣自学。

对于造句、写作有困难的同学,可利用剧本译文,选择自己喜爱的部分进行汉译英回译练习。做完后对照英语剧本自行改正。此时你才会意识到,地道英语常常使用短小简单的词汇。

家长与孩子一起观看时,不必追求每个字都懂。家长可事先看完中译文,把握故事梗概,再和孩子一起欣赏。一位年轻朋友说得好,“学了Goal,让你Cool,让你跟时尚英语亲密接触。”

编者

《VCD学习指导》
助你全面享受Goal的乐趣
让你英文突飞猛进!

《VCD学习指导》特色介绍:



热身练习:

结合VCD精心设计的练习, 让观看VCD达到最佳效果, 同时扩展的后续练习, 让你将VCD的内容活学活用, 有效提高词汇量。



原版剧本:

原版英文剧本, 提高你的阅读能力, 巩固观看VCD的成果。



足球术语:

让你步入英语足球天地, 享受全球性运动, 学习世界性语言。



详尽注释:

突破生词难关、树立学习信心。



短语、句型:

为你做好阅读后的总结, 让你举一反三、学以致用。



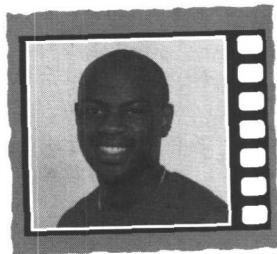
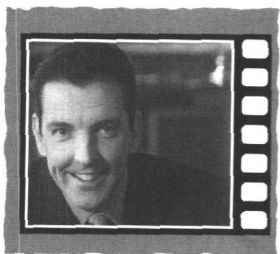
口语活动与文化园地:

不仅有实用、地道的口语句型, 更有专为你设计的口语活动, 让你的口语在有趣的情景中得到应用; 丰富的英国文化知识, 为你的英语学习提供有益的补充。

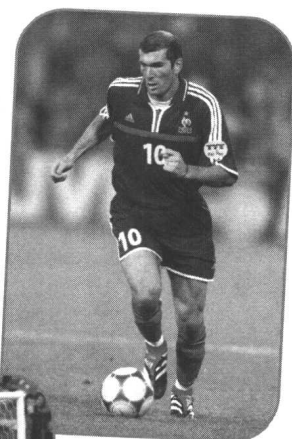
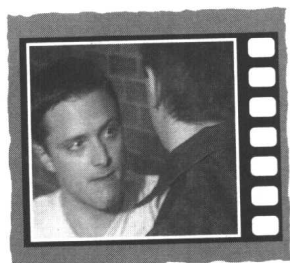
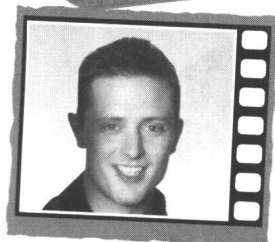
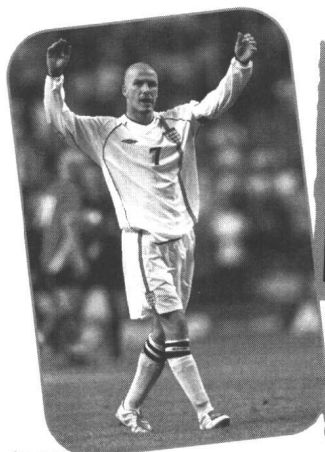
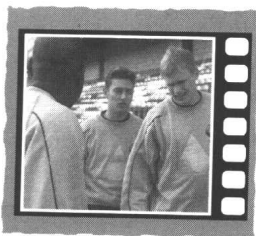


精准译文:

精准的剧本翻译, 帮你释疑解难, 帮你提高翻译能力。



CONTENTS 目录



UNIT 1 8

UNIT 2 28

UNIT 3 48

UNIT 4 68

UNIT 5 88

UNIT 6 108

UNIT 7 128

UNIT 8 148

UNIT 9 168

UNIT 10 188

UNIT 11 208

UNIT 12 228

UNIT 13 248

ANSWER KEY 1 268

ANSWER KEY 2 274

第1集

曼尼飞抵伦敦，埃玛前来迎接。曼尼首次观看伦敦流浪者队比赛，后在伦敦迷路。

第2集

人们找到曼尼并将他带回旅馆。曼尼生日到了，大家在旅馆庆祝。伦敦流浪者队主教练亚历克斯大为不快。

第3集

曼尼刻苦训练。他的女朋友露西娅突然来访。

第4集

曼尼在替补队中踢球，但比赛不利，裁判将他罚下场。

第5集

曼尼几乎放弃在英国发展，要跟露西娅回南美，但他最终还是决定继续为流浪者队踢球。他踢赢了一场关键的比赛。

第6集

曼尼的成功引起保罗·卡特的不快。保罗向埃玛求婚，但遭拒绝。因为她爱上了曼尼。

第7集

埃玛和曼尼交谈各自的感受。保罗看到曼尼和埃玛亲吻。他妒火中烧，雇人闯入曼尼住处。露西娅与曼尼分手。

第8集

曼尼接受BBC采访。埃玛跟他去演播厅，巧遇法国时装设计师。她邀请他到旅馆看她的时装展示。

第9集

这个设计师未对埃玛设计的衬衫作任何评论就离开了展示会。亚历克斯安排曼尼的国家队教练来看曼尼的训练比赛，但曼尼却不幸被打昏在地。

第10集

埃玛收到了那个设计师的订单，订购她的衬衫。曼尼受伤不重，只是擦伤。

第11集

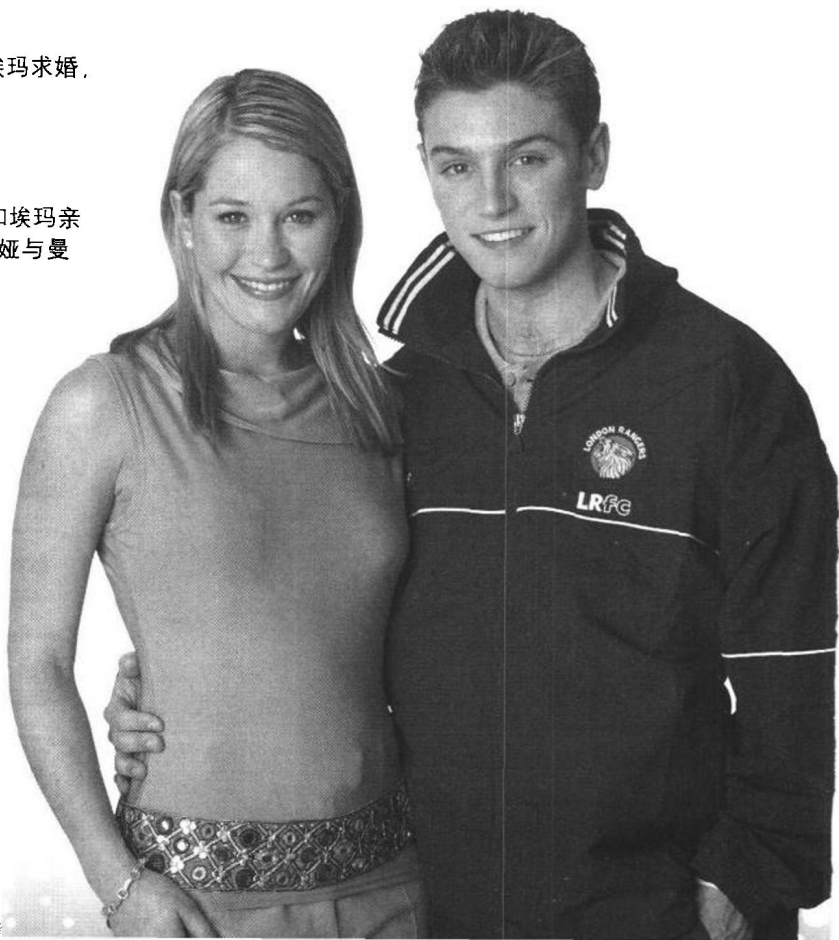
保罗因被列为替补队员，也因埃玛现在成了曼尼的女朋友恼羞成怒。他偷偷污染了曼尼的药检样品。亚历克斯难以相信药检结果。

第12集

亚历克斯开除了曼尼。在保罗设计下，警察在曼尼的住所搜查出毒品，曼尼被逮捕。乔和吉姆开始怀疑保罗。

第13集

索菲发现了保罗的罪行并在决赛前质问他。亚历克斯让曼尼代替保罗上场。曼尼踢进了致胜的一球，并入选国家队，准备奔赴世界杯赛场。曼尼和埃玛一起憧憬他们共同的未来。



GOAL CHARACTER LIST 人物介绍

Manni



曼尼来自南美洲，是一位天才的年轻球员。他来到英国著名的足球俱乐部——伦敦流浪者队试训，立志在英国足坛成就一番事业。他最大的梦想就是能入选国家队，参加四年一度的世界杯。

Emma



埃玛在米尔豪斯旅馆工作。伦敦流浪者队的部分球员住在这里。她喜欢设计服装，想跻身时装业。她的男朋友是保罗·卡特。

Paul Carter



保罗·卡特是主教练的儿子。他是流浪者队的球星，对自己的足球技艺非常得意。保罗不喜欢竞争，当事情的发展不合他的心意时他可能会变得不择手段。

Alex Carter



亚历克斯是伦敦流浪者队主教练。他与达维娜结婚，保罗是他们的儿子。亚历克斯希望流浪者队夺冠。

Lucia



露西娅是曼尼的女朋友，一位光彩照人的意大利模特。她很自信，但对英国足球知之甚少。

Joe



乔是伦敦流浪者队的另一名球员。他是美国人，替补队员。他对人友好，通情达理，非常欢迎新朋友。乔业余时间在一支当地的青年球队当教练。

Sophie



索菲是球队的助理教练。她控制球员的饮食，监督训练，安排药检。

Peter



彼得和曼尼一样，是来伦敦流浪者队试训的。他的父亲曾在伦敦流浪者队踢球。

Jim



吉姆是流浪者队的后卫。他是保罗的好友，两人同住一套公寓。

Charlie



查利是米尔豪斯旅馆的经理。他热情友好，乐于助人。

Doug



道格在伦敦流浪者队的球场工作。他负责看管草坪和俱乐部的保安工作。他脸上有一道疤。

Xavier Soyeux



泽维尔·索耶是著名的法国时装设计师，总是穿着考究。他是伦敦流浪者队的球迷。

Davina



达维娜是亚历克斯·卡特的妻子，保罗·卡特的母亲。她是个黑发美人。

Jorge Rodriguez



豪尔赫·罗德里格斯是曼尼祖国的国家队教练。他到英国来为世界杯赛寻找国家队队员。

FOOTBALL CRAZY

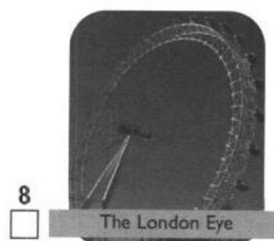
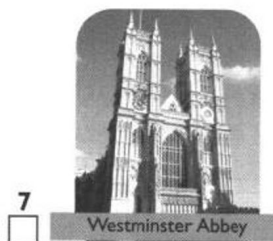
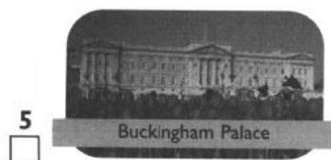
1 What do you know about London? Try this quiz to find out. Circle the correct answer.

你了解伦敦吗？做做下面的小测验就知道了。选择正确的答案。

- 1** Where does the Queen live?
a) The Tower of London b) 10 Downing Street c) Buckingham Palace
- 2** Baker Street is famous because...
a) The Prime Minister lives there b) Henry VIII lived there c) Sherlock Holmes lived there
- 3** The name of the river which runs through London is...
a) The Seine b) The Thames c) The Ganges
- 4** Oxford Street is a good place to go for...
a) shopping b) the theater c) dancing
- 5** One of London's most expensive and famous stores is...
a) Marks and Spencer b) Woolworths c) Harrods
- 6** A double-decker is...
a) a bus with two levels b) a 747 plane c) a boat
- 7** Madame Tussauds is a...
a) museum of wax figures b) friend of the Queen's c) famous French restaurant in London
- 8** London taxis are traditionally...
a) black b) red c) yellow
- 9** Big Ben is a...
a) church b) bell c) place where politicians work
- 10** On the London Eye you get...
a) a bus tour b) a great view of London c) a trip down the river

2 Watch from the beginning of the video until Manni arrives at the hotel. Which of these does Manni see? Check (✓) each picture.

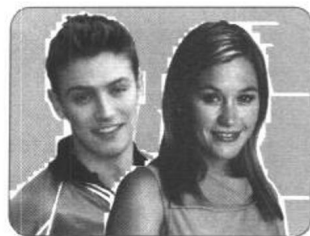
请看VCD，从开始看到曼尼到达旅馆。曼尼在路上看到了下面照片中的哪些建筑？标出答案。



- 3 Watch from when Emma and Manni arrive at the hotel to when they leave the hotel. Check (✓) which sentence is true.

请看VCD，从埃玛和曼尼到达旅馆看到他们离开旅馆。
选出对这段剧情的正确描述。

- a) Manni is tired and wants to go to bed. ☐
b) Manni is tired but wants to go and watch London Rangers play. ☐
c) Manni isn't tired and wants to go and play football. ☐



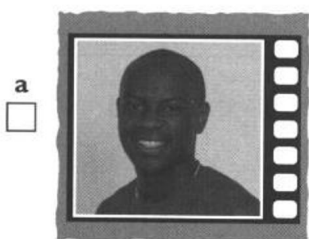
- 4 Can you find the mistakes? There are five mistakes in the passage below.

下面的这段文字中有5处错误，请找出。

Charlie, the hotel manager welcomes Manni. He's Emma's father. Some of the London Rangers players are watching football in the TV lounge. Emma helps Manni to unpack in his hotel room and looks at pictures of his house and girlfriend. His girlfriend is Spanish and she's a football player too. Manni's hobby is taking photos.

- 5 Watch from when Manni arrives at the club until Peter says 'Sorry'. Match the description to the photos of the different people Manni meets.

请看VCD，从曼尼到达俱乐部看到彼得说“Sorry”。将框中的描述与对应的照片匹配起来。



- 1 The manager of London Rangers and Paul's father.
- 2 A friendly player who is at the same hotel as Manni.
- 3 She looks after the players' fitness and diet.
- 4 A new player on trial who has just arrived by train.
- 5 The hotel manager and Emma's uncle.
- 6 An unfriendly player who is the team's star forward.

FOOTBALL CRAZY

- 6 Match the football teams with the correct nationality. Write the number next to the nationality.
请将各球队的编号写在所属国家的旁边。

1 AC Milan


2 Chelsea

3 Bayern Munich

4 Tottenham

5 Celtic

6 Manchester United



7 Juventus

8 Liverpool

9 Real Madrid

10 Aston Villa

11 Barcelona

12 Paris St Germain

- | | |
|---|--|
| <p>⬆ English _____</p> <p>⬆ Scottish _____</p> <p>⬆ Spanish _____</p> | <p>⬆ French _____</p> <p>⬆ German _____</p> <p>⬆ Italian _____</p> |
|---|--|



- 7 What happens next? Check (✓) the correct answer.
剧情将如何发展? 请选择正确的答案。

- a) Emma runs onto the field and tells the steward everything is OK. ☐
- b) The steward finds out Manni is a London Rangers' player and asks for his autograph. ☐
- c) The steward tells Manni to leave the football club. ☐

- 8 Watch until the end of the episode. Finish the sentence.
请看VCD, 看到本集结尾。根据情节完成句子。

Manni is having a bad day because

.....

.....

- 9 These sentences tell the story so far. Put them in the correct order by writing a number in the box.

下面的句子讲述了到目前故事发展的情况。按发生的先后顺序给句子编号。

a

Paul and Jim see Manni on the field.

☐

b

Joe says that Manni doesn't have his wallet.

☐

c

Joe, Peter, Emma and Sophie go and look for Manni.

☐

d

Emma and Sophie go to the hotel.

☐

e

The official asks Manni for the name of his hotel.

☐

f

Manni asks a woman for help to find his hotel.

☐

g

Joe speaks to the two officials.

☐

10

DON'T FORGET!

Write down 10 new words that you want to remember.

别忘记! 写下10个你想记住的新词。

1

6

2

7

3

8

4

9

5

10

AEROPLANE FIRST CLASS SEATS

STEWARDESS Ladies and gentlemen we will shortly be arriving in London. Would you please put your seats into an upright position and fasten your seat belts, We hope you've enjoyed your journey.

(TO MANNI) Is someone meeting you at the airport?

MANNI Yes, I think so.

STEWARDESS Good. So I'll see you playing football on the television soon, then?

MANNI Well, I hope so!

AIRPORT ARRIVALS

EMMA Hello. Are you Manni?

MANNI Yes, I am.

EMMA Hi. I'm Emma Mills, from the Millhouse Hotel. I look after all the footballers who stay with us.

MANNI I'm pleased to meet you.

EMMA Welcome to London! How was your journey?

MANNI It was good, but it was really long. I'm really tired.

EMMA Well what I'll do is I'll take you back to the hotel and you can sleep. Have you ever been to London before?

MANNI No, this is my first visit to England.

EMMA Well, I think you're going to like it!

LONDON STREETS

MANNI What is that?

EMMA Right, that's Westminster Abbey.

MANNI Okay.

EMMA And, over there's the London Eye. The Houses of Parliament.

MANNI Wow!! That is where the government works?!

EMMA That's correct.

MANNI Okay.

MILLHOUSE HOTEL

EMMA What do you think of the hotel?

MANNI It's very big and very English!

EMMA Well, this is London Rangers! Come on, I'll show you to your room.

MILLHOUSE HOTEL RECEPTION/LOUNGE

EMMA This is Charlie Mills, the hotel manager. Charlie, this is Manni.

CHARLIE Very pleased to meet you, Manni.

MANNI Thank you. Pleased to meet you too.

EMMA Charlie's my uncle.

CHARLIE Welcome to the Millhouse Hotel.

MANNI Thanks... now I'm really tired. I need a shower and some sleep.

CHARLIE Oh sorry Manni, but could I have your passport please? I just need to write down your details.

MANNI Of course. Here you are.

CHARLIE Right, that's great. Thanks. You must be exhausted, Manni. Emma will show you to your room.

(MANNI SEES THE MATCH ON TV.)

EMMA That's London Rangers.

MANNI Are they playing now?

EMMA Yeah, it's live.

COMMENTATOR ...Carter! Terrific attempt by Carter. He looks the most likely candidate to provide Rangers with a goal. Terrific header!

MILLHOUSE HOTEL MANNI'S ROOM

EMMA Well, this is your room. What do you think?

MANNI It's great.

(THE PORTER BRINGS IN MANNI'S LUGGAGE.)

MANNI Thank you.

(TO PORTER)

PORTER Thank you.

EMMA The wardrobe is here and the bathroom is through here. There

you go.
 Would you like me to help you
 unpack?

MANNI Thanks, that would be great. What
 channel is, ah, the match on?

EMMA Ah, it's channel thirty, I think.
 They're playing Glasgow today. We
 had some Scottish fans staying here
 last night.

MANNI Please, could you put my suit in the
 wardrobe, if you don't mind?

EMMA This is a very nice suit!

MANNI It's my favourite! It's Italian.

EMMA Oh, by the way. Manni, if you need
 anything press 'zero' to dial reception.

MANNI Okay. Thanks.

(LOOKING AT PHOTOS)

EMMA Are these your parents?

MANNI Yes.
 And that is my girlfriend, Lucia.

EMMA Wow! She's beautiful.

MANNI Thank you. She's a model.

EMMA Is she from the same country as you?

MANNI No, she's Italian. I met her back home
 in my country when she was there
 for work. She's in Italy at the
 moment.

EMMA She travels around then. The
 photographs are excellent.

MANNI I took those myself. Taking photos is
 my...

EMMA Hobby?

MANNI Yes, hobby. Yes it's my hobby.

EMMA You didn't need to bring your own
 football! You know, we have enough
 of these at the Club!

MANNI It's my lucky football! I scored three
 goals with it in our Cup Final!

RANGERS FC PITCH

COMMENTATOR Still no breakthrough for London

Rangers.
 Carter. Gebby's arriving here to cross
 the ball. Comes through to Linger,
 surely now.
 Braithwaite with a shot. Carter!
 Great save by the goal keeper.
 McManus did really well to keep that
 out and Paul Carter comes close to
 the first goal of the game. And there
 is the half-time whistle. No
 breakthrough for London Rangers,
 but plenty to get excited about for
 Paul Carter and his team mates.
 Now, if London Rangers could win
 today, they'll go third position in the
 British League.

MILLHOUSE HOTEL MANNI'S ROOM

MANNI How far is it to the London Rangers
 ground?

EMMA It's about ten minutes in the car.
 Why?

MANNI Well, could we go and see the second
 half?

EMMA I thought you were tired!

MANNI Yes, I know, I was, but I'd really like to
 see the rest of the match! I'd really
 like to go! Please?

RANGERS FC PITCH

COMMENTATOR Thompson with the clearance. It's a
 lovely touch. Here come London
 Rangers again. Can Glasgow hold
 out? This is Carter now. Oh, another
 great save by the keeper. Carter's
 having an inspired game for London
 Rangers.
 And Braithwaite's won it back for
 London Rangers. Carter makes a run
 ahead of him. Rolled into Carter.
 What a turn! What a save again by

McManus.

RANGERS FC PITCH RECEPTION

RECEPTIONIST Hi Emma.
EMMA Hi Julie. This is Manni. He's joining the Club on trial.
RECEPTIONIST Hi Manni, welcome to London Rangers.
MANNI Hi.
EMMA Umm...are there any seats we could have to watch the second half?
RECEPTIONIST I'll just check. Yes, here you are. No problem. Help yourself to programs.
MANNI Thank you.

LRFC STANDS

MANNI Wow! This is fantastic!
EMMA Do you know who all the players are?
MANNI I've seen most of them play on television. I know Paul Carter, he is a hero of mine.
EMMA Maybe you'll be out there playing with them, soon.
MANNI Maybe...

RANGERS FC PITCH

COMMENTATOR Lovely run here by Jones, it's gone ahead for a corner. Gebby's made a mistake. A chance here for Glasgow. Great cross. Surely a goal! Thompson, off the line. Oww, that's hit the upright.
 London Rangers come forward again. Linger. Carter! One - nil! That's the breakthrough. London Rangers hit the front and it's the manager's son who scores. And once again, Glasgow are in full retreat. It's Jones now for London Rangers. Carter! It's two. Surely now the points are safe. It's a picture book of a goal. Can Glasgow

find the consolation goal? Not like that. Jones, fantastic save. Corner kick to Rangers. Carter's on the back post. That's his hat trick. What an extraordinary day, for an extraordinary player. Three goals for Carter, three points for London Rangers. And they go third in the table tonight, thanks to the manager's son. The message is clear, Rangers are on the up and up.
MANNI They played really well. Especially Paul Carter. I'd really like to meet him. Do you know him?
EMMA Yes, I do. I'll see if I can introduce you.

PLAYERS' CHANGING ROOM

PAUL You pass me the ball, I score goals!
JIM Well played Paul!
PAUL You! You nearly let Glasgow score! What were you thinking?
JIM I made a mistake, OK? Only one!
PAUL Well, I scored a hat trick, so it doesn't really matter!

RANGERS FC TUNNEL

(EMMA SHOWS HER PASS TO A STEWARD.)

EMMA Hi. I just want to show Manni the
 (TO STEWARD) changing rooms.
EMMA Don't worry! Relax!
 (TO MANNI)

CHANGING ROOMS

EMMA That's Sophie. You'll meet her later.
JOE Emma, hi! Did you watch the game?
EMMA We saw the second half. This is Manni.
JOE Hi, I'm Joe.
MANNI Hi.
JOE You're here on trial, aren't you?

MANNI I just arrived this afternoon, yes.
JOE We stay in the same hotel - so we're neighbours!
Look, it's a bit crazy in here so I'll catch you later, OK?

RANGERS FC PLAYERS' LOUNGE

EMMA And, this is the players' lounge. I'll drive you back to the hotel in a minute.
MANNI Thank you. I've had an incredible day! I can't believe I'm actually here!
EMMA Oh, that's Alex Carter, the manager. Come on, I'll introduce you.
MANNI Is he related to Paul Carter?
EMMA Yes, Paul is Alex's son. Come on. Alex, this is Manni.
ALEX Hello Manni. Pleased to meet you.
MANNI Pleased to meet you too, sir.
ALEX Did you see the game?
MANNI The second half of it, yes.
ALEX Then you know how good the team is. Do you think you can be as good?
(MANNI NODS.)
Excellent. Make sure you get a good night's sleep - I want to see how well you do in training tomorrow morning.
MANNI Yes, sir.
ALEX OK, well, you'll have to excuse me, I've got a television interview to do.
EMMA Can I get you something to drink?
MANNI Orange juice, please.

RANGERS FC PLAYERS' LOUNGE

ALEX First half, they were, they were very strong. Kept at us, but our defence held up and, second half, very pleased.
INTERVIEWER Puts you in good stead for Champions League.

ALEX Very confident, yeah. Still a lot of work to do...
SOPHIE You're not allowed to eat that, I'm afraid.
MANNI Sorry?
SOPHIE Hi, I'm Sophie. I help look after the players' fitness and diet - and too many biscuits are not good for you!
MANNI Oh, I'm sorry! I'm feeling really hungry...
SOPHIE Emma will take you back to the hotel soon. You can eat there - the chef knows what you're allowed to eat.
MANNI Right.
SOPHIE Don't look so worried! I'm only here to help with your fitness and diet.
MANNI Of course. It's a lot to understand at the beginning. I'm just a bit confused.
EMMA I see you two have met.
SOPHIE I look forward to working with you, Manni!
MANNI I look forward to working with you, Sophie.
SOPHIE And remember - No biscuits! See you tomorrow!
EMMA I've just got to make a telephone call. I'll be back in a moment.

RANGERS FC PLAYERS' LOUNGE

INTERVIEWER How do you feel about the performance of your son?
ALEX Well, yeah, very pleased. Three goals, a hat trick. I mean even the best strikers - you don't expect a hat trick every day, but, you know, I pay his salary and I like him to earn his salary and...
PETER Excuse me. Do you know Emma Mills?
(TO MANNI)
MANNI Yes, I know who she is, but I don't know where she is at the moment.

PETER I was waiting at the railway station for her, but she didn't arrive. I'm a new player, I'm here on trial.

MANNI Ah, so am I! Hi, I'm Manni.

PETER I'm Peter.

MANNI I just arrived this afternoon.

PETER I've had a five-hour train journey.

MANNI You think that's long - I've been on a plane for ten hours!

PETER You've come a lot further than me then!

London Rangers is a very impressive Club.

That's Paul Carter! I've seen him on television lots of times, but never in real life!

MANNI The girls like him!

(PAUL MOVES TOWARDS PETER AND MANNI.)

PETER(JOKING) Maybe he is coming for my autograph!

MANNI Hi. My name's Manni. Well done this afternoon!

PAUL Cheers.

MANNI I've just arrived here on trial. Peter's on trial too.

PAUL Oh, right. Well, I'll see you guys around then.

PETER(JOKING) Didn't want my autograph!

MANNI Do you want a drink?

PETER Yeah, orange, please.

MANNI Ice?

PETER Please.

(MANNI FALLS OVER COVERING HIMSELF IN ORANGE JUICE.)

PETER I'm really sorry! It was my fault. I shouldn't have left my bags there.

MANNI Don't worry about it! It was my fault! I've got to find a bathroom... clean up.

PETER Sorry.

RANGERS FC CORRIDOR

MANNI Excuse me, do you know where there's a bathroom or a toilet?

VIP MAN Downstairs, to the right.

MANNI Thank you.

RANGERS FC CHANGING ROOM

KIT MAN Can I help you? I saw you earlier didn't I?

MANNI I'm Manni.

KIT MAN One of the new players here on trial?

MANNI I'm here for a month, yes.

KIT MAN What happened to your shirt?

MANNI I spilt some orange juice on it.

KIT MAN I'm sorry I can't give you a clean one - all of these are dirty.

Would you like me to take that one as well?

LRFC PITCH

STEWARD(VO) Oi! Get off the pitch! Who do you think you are?

MANNI Sorry, can't I go on the pitch?

STEWARD No one's allowed on the pitch!

MANNI But I am a player here...

STEWARD Listen, son - I know all the players at London Rangers - and you're not one of them.

STEWARD John! Over here! We've got a problem!

RANGERS FC PLAYERS' LOUNGE

JIM What's going on down there?

PAUL I'm not sure. Some idiot has got on the pitch, I think.

And the crowd goes wild!

RANGERS FC PITCH

MANNI No, please! I'm a player here!

STEWARD Yes, mate, and I'm the King of England!